

2. Kapitel*Antrag der Kommission*

Titel

Streichen

Chapitre 2

Titre

Biffer

*Angenommen – Adopté***Art. 209***Antrag der Kommission*

Titel

Differenzsteuer

Wortlaut

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 209*Proposition de la commission*

Titre

Impôt sur la différence

Texte

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 209a, 209b, 210 und 211***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 209a, 209b, 210 et 211*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 212***Antrag der Kommission*

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Nauer, Borel, Bundi, Fehr, Uchtenhagen, Vannay)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 212*Proposition de la commission*

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Nauer, Borel, Bundi, Fehr, Uchtenhagen, Vannay)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Art. 213***Antrag der Kommission*

Abs. 1 und 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens.

Art. 213*Proposition de la commission*

Al. 1 et 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Reichling, Berichterstatter: Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer kann nach der Abkoppelung vom Steuerharmonisierungsgesetz selbständig in Kraft gesetzt werden – nach Ablauf der Differenzenbereinigung und der Referendumsfrist und einer allfälligen Volksabstimmung.

Das Bundesgesetz über die Steuerharmonisierung kommt ja erst in etwa einem Jahr hier in die Beratung, wahrscheinlich in der nächsten Dezember-Session.

Wir beantragen Ihnen deshalb, auf diesen neuen Tatbestand Rücksicht zu nehmen.

M. Salvioni, rapporteur: L'article 213, alinéa 2, de l'impôt fédéral direct, prescrit que la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct doit entrer en vigueur en même temps que la loi sur l'harmonisation fiscale. Cette dernière loi renfermait à son article 75 une règle analogue prévoyant sa propre entrée en vigueur en même temps que celle de la loi sur l'impôt fédéral direct. Le Conseil des Etats a cependant décidé, lors de ses débats concernant la loi sur l'harmonisation fiscale, de découpler celle-ci de la loi sur l'impôt fédéral direct.

Le texte primitif de l'article 75, alinéa 2, de la loi sur l'harmonisation fiscale avait la teneur suivante: «Elle entre en vigueur en même temps que la loi fédérale du sur l'impôt fédéral direct, à la date que fixera le Conseil fédéral.» Il a été maintenant remplacé par la formule: «Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.»

Il est, par conséquent, logique de reprendre la même formulation dans la disposition correspondante de la loi sur l'impôt fédéral direct, à savoir l'article 213, alinéa 2. La proposition de modification est celle qui figure sur le dépliant.

A la fin de la discussion sur cette loi, je profite de l'occasion pour vous remercier de la patience que vous avez démontrée pendant nos interventions.

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Gesetzentwurfes

90 Stimmen

Dagegen

20 Stimmen

Abschreibung – Classement

Präsident: Der Bundesrat beantragt gemäss Seiten 1 bis 3 der Botschaft die Abschreibung verschiedener parlamentarischer Vorstösse. Die Kommission ist damit einverstanden. Ein anderer Antrag ist nicht gestellt.

*Zustimmung – Adhésion**An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

86.410

Motion des Ständerates (Meier Hans)**Steuerbelastung für Familien. Milderung****Motion du Conseil des Etats (Meier Hans)****Allègement de la charge fiscale de la famille***Wortlaut der Motion vom 3. Juni 1986*

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten ohne Verzug einen besonderen Bundesbeschluss zu unterbreiten, damit die im Rahmen der laufenden Beratungen über das neue Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vom Ständerat beschlossenen familienfreundlichen Verbesserungen bei den Tarifen und Sozialabzügen vorweg in Kraft treten können.

Texte de la motion du 3 juin 1986

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre sans délai aux conseils législatifs un projet d'arrêté fédéral spécial afin qu'on puisse mettre en vigueur par anticipation les allègements en matière de tarifs et de déductions sociales, allègements favorables à la famille et qui ont été arrêtés par le Conseil des Etats dans le cadre des délibérations en cours sur la nouvelle loi concernant l'impôt fédéral direct.

Motion des Ständerates (Meier Hans) Steuerbelastung für Familien. Milderung

Motion du Conseil des Etats (Meier Hans) Allègement de la charge fiscale de la famille

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	03
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.410
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	02.03.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	79-79
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 141

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.